



April 15, 2020

Dear Excel Chelsea Families,

As we enter our fifth week of school closure, I wanted to reach out to say how amazed and impressed I am with how our students are handling this incredibly difficult time. Staying home and being separated from our community is so hard for us as educators. We know it is just as painful for students to be separated from their friends, teachers, advisors, and others.

Students are connecting with their teachers every week ensuring they have access to their coursework and important instruction and Excel's teachers and staff continue to work hard to meet the challenge of educating in this new environment. As families, we want to make sure you know how to reach us at Excel and know what to expect for your child's education during this uncertain time.

**We will be closed over April break, the week of April 20-24th.** Meal service will still be provided, but teachers will not be available that week and students are not expected to complete assignments on Google classroom. We will resume teacher check-ins and work posted on Google classroom on Monday, April 27<sup>th</sup>.

**Outside of this time, teachers remain available from 12-2 PM daily, Monday through Friday.** In addition, teachers are reaching out to contact families or students at least once per week to check in on how they are doing.

**Update on MCAS Testing:** The Department of Education has cancelled MCAS this spring for grades 3-10 across the state of Massachusetts.

**Field Trips:** All field trips this spring will be cancelled, even if we are back in school, out of caution for students' health and safety.

**Meal Service:** We are currently serving around 1,000 meals per week and will continue doing so between the hours of 10am and 12pm. You can come get a "grab-and-go" package with breakfast and lunch from Monday through Friday from two sites: Excel Academy - Chelsea and Excel Academy Charter High School. If you need help locating food providers closer to your home, please reach out to Estevan Puerta at 617-466-9384 (Estevan speaks English and Spanish).

**Family Resources-** as we continue with remote learning, I wanted to provide you with some resources:

- Technology
  - If your child is having trouble with their chromebook, please have them reach out to their advisor.
  - Students on their computers and phones now more than ever. Here are some resources that may be helpful to you to ensure your student is making safe choices.
    - Playing it safe online [\[English\]](#) [\[Spanish\]](#)
    - COVID-10 Cyber Safety [\[Spanish\]](#)
    - How to Keep Your Kids Safe on the Internet [\[English\]](#)
- Extra Student Materials
  - A cart will be placed outside of Excel Chelsea M-F from 10am to 12pm with materials for students to take, as needed. These items do not need to be returned: Books, paper, pens, pencils, other miscellaneous school supplies. Please take what you need. The cart will regularly be replenished.
- Articles
  - Supporting Families During COVID-19 [\[English\]](#) [\[Spanish\]](#)
  - Parent/Caregivers Guide to Helping Cope with COVID-19 [\[English\]](#) [\[Spanish\]](#)
- National Guard Activation

- The City of Chelsea has requested support from the National Guard for meal and essential item distribution. The members of the Massachusetts National Guard will not inquire about your immigration status, nor about how you arrived in this City. They are just here to help you during this emergency.
- **COVID-19 Testing**
  - COVID-19 Testing is available at MGH- You can find the information below on the Chelsea City Website [\[English\]](#) [\[Spanish\]](#) The below information is copied directly from the site:
    - **Starting Monday April 13, Patients with symptoms of Covid-19 are eligible for testing at MGH Chelsea**

You don't need to be a patient of MGH to qualify. You don't need to have health insurance. Your immigration status does NOT matter.

Appointments are STRONGLY encouraged, but walk-ins will not be turned away. If you have one of the following symptoms, please call 617-724-7000, to schedule an appointment for evaluation and testing: Fever, new sore throat, new cough, new runny nose or nasal congestion, new muscle aches, new shortness of breath, new loss of smell

- You can also find more information directly from MGH's website at [\[English\]](#) [\[Spanish\]](#)

Finally, I'd like to remind you to visit our webpage specifically dedicated to COVID-19:

<https://www.excelacademy.org/coronavirusupdates/> for the latest details on our preparedness activities, response to this evolving situation, and coordinated family resources (including more information on community resources such as food, internet access, and access to unemployment benefits).

Please continue to be well and reach out questions. To all of our students and families, **We miss you all so much!**

In Partnership,

Katie Pereira

Head of School, Excel Chelea  
Excel Academy Charter Schools





April 15, 2020

Estimadas familias de Excel Chelsea,

Al entrar en nuestra quinta semana de cierre de la escuela, quería llegar a decir lo sorprendida y impresionada que estoy con cómo nuestros estudiantes están manejando este momento increíblemente difícil. Permanecer en casa y estar separados de nuestra comunidad es muy difícil para nosotros como educadores. Sabemos que es igual de doloroso para los estudiantes estar separados de sus amigos, maestros, asesores y otros.

Los estudiantes se conectan con sus maestros cada semana para asegurarse de que tengan acceso a sus cursos e instrucción importante y los maestros y el personal de Excel continúan trabajando arduamente para enfrentar el desafío de educar en este nuevo entorno. Como familias, queremos asegurarnos de que sepan cómo comunicarse con nosotros en Excel y qué esperar de la educación de su hijo durante este tiempo incierto.

**Estaremos cerrados durante las vacaciones de abril, la semana del 20 al 24 de abril.** Todavía se proporcionará servicio de comidas, pero los maestros no estarán disponibles esta semana y no se espera que los estudiantes completen las tareas en el aula de Google. Reanudaremos los registros y el trabajo de los maestros publicados en el aula de Google el lunes 27 de abril.

**Fuera de este horario, los maestros permanecen disponibles de 12 a 2 PM todos los días, de lunes a viernes.** Además, los maestros están contactando a las familias o estudiantes al menos una vez por semana para verificar cómo les está yendo.

**Actualización sobre las pruebas MCAS:** el Departamento de Educación ha cancelado MCAS esta primavera para los grados 3-10 en todo el estado de Massachusetts.

**Excursiones:** todas las excursiones esta primavera serán canceladas, incluso si estamos de regreso en la escuela, por precaución por la salud y seguridad de los estudiantes.

**Servicio de comidas:** actualmente servimos alrededor de 1,000 comidas por semana y continuaremos haciéndolo entre las 10 a.m. y las 12 p.m. Puede venir a obtener un paquete de "llevar y llevar" con desayuno y almuerzo de lunes a viernes de dos sitios: Excel Academy - Chelsea y Excel Academy Charter High School. Si necesita ayuda para localizar proveedores de alimentos más cerca de su hogar, comuníquese con Estevan Puerta al 617-466-9384 (Estevan habla inglés y español).

**Recursos familiares:** a medida que continuamos con el aprendizaje remoto, quería brindarle algunos recursos:

- Tecnología
  - Si su hijo tiene problemas con su Chromebook, haga que se comuniquen con su asesor.
  - Estudiantes en sus computadoras y teléfonos ahora más que nunca. Aquí hay algunos recursos que pueden serle útiles para asegurar que su estudiante tome decisiones seguras.
    - Jugando seguro en línea [[inglés](#)] [[Español](#)]
    - Seguridad cibernética COVID-10 [[Español](#)]
    - Cómo mantener seguros a sus hijos en Internet [[inglés](#)]
- Materiales extra para estudiantes
  - Se colocará un carrito fuera de Excel Chelsea M-F de 10 a.m. a 12 p.m. con materiales para que los estudiantes lleven, según sea necesario. No es necesario devolver estos artículos: libros, papel, bolígrafos, lápices y otros útiles escolares diversos. Por favor toma lo que necesitas. El carrito se repondrá regularmente.
- Artículos
  - Apoyando a las familias durante COVID-19 [[inglés](#)] [[Español](#)]
  - Guía para padres / cuidadores para ayudar a hacer frente a COVID-19 [[inglés](#)] [[Español](#)]

- Activación de la Guardia Nacional
  - La ciudad de Chelsea ha solicitado apoyo a la Guardia Nacional para la distribución de comidas y artículos esenciales. Los miembros de la Guardia Nacional de Massachusetts no preguntarán sobre su estatus migratorio, ni sobre cómo llegó a esta ciudad. Están aquí para ayudarte durante esta emergencia.
- Pruebas COVID-19
  - Pruebas de COVID-19 está disponible en MGH- Puede encontrar la información a continuación en el sitio web de Chelsea City [[Inglés](#)] [[Español](#)] La siguiente información se copia directamente del sitio:
    - **A partir del lunes 13 de abril, los pacientes con síntomas de Covid-19 son elegibles para las pruebas en MGH Chelsea.** No es necesario ser un paciente de MGH para calificar. No necesitas tener seguro médico. Su estatus migratorio NO importa.

Se recomienda encarecidamente que las citas se acosen, pero los walk-ins no se rechazará. Si usted tiene uno de los siguientes síntomas, por favor llame al 617-724-7000, para programar una cita para la evaluación y las pruebas: Fiebre, dolor de garganta nuevo, tos nueva, nariz nueva o congestión nasal, nuevos dolores musculares, nueva dificultad para respirar, nueva pérdida del olfato

- También puede encontrar más información directamente desde el sitio web de MGH en [[Inglés](#)] [[Español](#)]

Por último, me gustaría recordarle que visite nuestra página web específicamente dedicada a COVID-19:

<https://www.excelacademy.org/coronavirusupdates/> para obtener los últimos detalles sobre nuestras actividades de preparación, respuesta a esta situación en evolución y recursos familiares coordinados (incluyendo más información sobre recursos comunitarios como alimentos, acceso a Internet y acceso a prestaciones de desempleo).

Por favor, continúe estando bien y póngase en contacto con las preguntas. A todos nuestros estudiantes y familias, **iLos extrañamos mucho!**

En asociación,

Katie Pereira

Directora de escuela, Excel Chelsea  
Excel Academy Charter Schools

